

ポーランドから日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件（仮訳）

ポーランドから日本向けに輸出される馬（以下「輸出馬」という。）の家畜衛生条件は、次によることとする。

(声 明)

- 1 ポーランド国内には、水胞性口炎、アフリカ馬疫、馬脳脊髄炎、鼻疽、馬パラチフス (Salmonella abortus-equi)、仮性皮炎、馬ピロプラズマ病、馬伝染性貧血及び媾疫が後記 7 の検査開始前少なくとも 2 年間存在しないこと。
- 2 ポーランド国内には、馬痘、馬伝染性子宮炎、馬インフルエンザ、類鼻疽、馬媾疹、潰瘍性リンパ管炎及び腺疫が後記 7 の検査開始前少なくとも 6 ヶ月間存在しないこと。ただし、馬ウイルス性動脈炎のワクチンを接種された種牡馬については、別紙のとおりとする。
- 3 輸出馬の飼養施設及びこれを中心として半径 15 km の範囲には、馬ウイルス性動脈炎及び狂犬病が後記 7 の検査開始前少なくとも 2 年間存在しないこと。
- 4 輸出馬の飼養施設には、馬鼻肺炎の臨床的発生が後記 7 の検査開始前少なくとも 6 ヶ月間ないこと。
- 5 ポーランドでは、後記 7 の検査開始前少なくとも 2 年間アフリカ馬疫及び馬ウイルス性動脈炎に対するワクチン接種を実施していないこと。また、輸出馬は、これまでにこれらのワクチン接種を受けたことがないこと。
- 6 輸出馬は、後記 7 の検査開始前少なくとも 6 ヶ月間ポーランドで飼育されており、この間、上記 1 の疾病の発生の報告がある国からの輸入馬と接触したことがないこと。

(出国検査)

- 7 輸出馬は、日本向け船積み直前にポーランド政府機関により家畜防疫上安全と認められた施設において、最低 7 日間隔離されて出国検査を受け、出国検査開始後は、当該輸出馬以外の馬と接触しなかったこと。
- 8 輸出馬は、上記 7 の出国検査期間中に、ポーランド政府獣医官による臨床検査において、馬の伝染性疾病のいかなる徴候も認められなかったものであること。

9 輸出馬は、別紙に記載した馬ウイルス性動脈炎の条件を満たすこと。

(輸 送)

- 10 輸出馬の輸送に使用する輸送箱、車両及び船舶若しくは航空機の搭載場所は、事前に清掃の上、ポーランド政府機関が認可した消毒薬で同機関の監督のもとに消毒されたものであること。
- 11 輸出馬は、ポーランド国内における輸送中に当該輸出馬以外の馬と接触しないこと。また、輸出馬の日本向け船積み時、当該輸出馬以外の馬が混載されないこと。
- 12 輸出馬の日本への輸送中に使用する飼料及び敷料は、出国検疫施設において使用されたものと同一ロットのものであること。
- 13 輸出馬の日本への輸送中、寄港地において飼料及び敷料を補給しないこと。

(ポーランド政府による証明)

- 14 ポーランド政府機関は、次の各事項を英文で具体的に記載した検査証明書を発行すること。
- (1) 前記1～8及び10～12の各事項
 - (2) 前記9に掲げる馬ウイルス性動脈炎の検査実施年月日、検査結果
ただし、馬ウイルス性動脈炎のワクチンを接種された種牡馬の場合は、別紙の2の各事項が満足されていること。また、ワクチン接種直前の採血年月日、ワクチンの種類、飼養農場（1回）及び出国検疫施設（2回）におけるそれぞれの採血年月日、当該血清の中和試験の実施年月日及び結果、交配試験を実施した場合には、交配試験に供する雌馬のけい留直前の採血年月日、当該雌馬のけい留開始年月日並びに当該雌馬の交配後の2回の採血年月日
 - (3) 輸出馬がワクチン接種を受けている場合は、そのワクチンの種類、製造所名、製造ロット番号及び接種年月日
 - (4) 輸出馬の生産施設及び飼養施設の名称及び所在地
 - (5) 7の出国検疫開始年月日及び終了年月日
 - (6) 7の出国検疫を実施した場所の名称及び所在地
 - (7) 個体識別のための入墨番号及びその他の特徴
- 15 当該家畜衛生条件の上記各事項にかかわらず、日本での輸入検疫中に家畜の伝染性疾病が摘発された場合には、日本の動物検疫所によって当該摘発馬の返送及び処分を行うことができる。

1 ワクチン未接種馬

中和試験（補体添加法。以下同じ。）により、1：4陰性であること。

2 ワクチン接種種牡馬については、次の条件をすべて満たすものであること。

(1) ワクチン接種種牡馬については、ワクチン接種直前に採血が行われ、当該血清について中和試験を実施した結果1：4陰性であったことが輸出国政府機関により確認されていること。

(2) ワクチン接種種牡馬については、飼養農場で1回、出国検疫施設で2回採取した3点血清について中和試験を同時に実施し、抗体価については有意の上昇（4倍を含む。）がないか又は下降していること。この場合、採血間隔は概ね2週間で、かつ、3回目の採血は船積み前10日以内に行なわれること。

(3) (2)の中和試験の結果、ワクチン接種種牡馬に抗体の保有が認められる場合には、交配試験を実施する。ワクチン接種種牡馬との交配に供する雌馬2頭については、日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件を充足するものであって、ワクチン接種種牡馬の日本向け積み出し前30日間はワクチン接種種牡馬とともに出国検疫施設にけい留され、以下の検査の結果、陰性であること。

① 雌馬2頭については、出国検疫施設でのけい留直前に採血が行われ、当該血清について中和試験を実施した結果1：4陰性であること。

② 雌馬2頭については、30日間のけい留期間中に、ワクチン接種種牡馬によってそれぞれ1日2回、2日間にわたって交配されたものであり、最終交配日から14日目及び28日目に採血が行われ、当該血清について中和試験を実施した結果1：4陰性であること。

③ 雌馬2頭については、30日間のけい留期間中、馬ウイルス性動脈炎を疑う臨床症状を示さなかったものであること。

**ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR THE HORSE
TO BE EXPORTED TO JAPAN FROM POLAND**

The animal health requirements for the horse to be exported to Japan from Poland (hereinafter referred to as "the exported horse") are applied as follows:

1. Poland has been free from Vesicular stomatitis, African horse sickness, Equine encephalomyelitis, Glanders, Equine paratyphoid (*Salmonella abortus-equi*), Epizootic lymphangitis, Equine piroplasmosis, Equine infectious anemia and Dourine for at least 2 years prior to the commencement of the inspection in item 7.
2. Poland has been free from Horse pox, Contagious equine metritis, Equine influenza, Melioidosis, Equine coital exanthema, Ulcerative lymphangitis and Strangles for at least 6 months prior to the commencement of the inspection in item 7. However, in case that the exported horse is a stallion that was vaccinated against Equine viral arteritis, the pre-embarkation quarantine shall be carried out in accordance with ANNEX.
3. The premises in which the exported horse has been stabled and the area (at least in the radius of 15 Km from the premises) have been free from Equine viral arteritis and Rabies for at least 2 years prior to the commencement of the inspection in item 7.
4. There has been no clinical cases of Equine rhinopneumonitis on the stabling premises for at least 6 months prior to the commencement of the inspection in item 7.
5. Vaccination against African horse sickness and Equine viral arteritis has not been practiced in Poland for at least 2 years prior to the commencement of the inspection in item 7. And the exported horse has never been vaccinated against these two diseases.
6. The exported horse has been raised in Poland for at least 6 months prior to the commencement of the inspection in item 7. And during this period, the exported horse has not been in contact with horses imported from countries where the occurrence of the disease listed in item 1 has been reported.
7. The exported horse shall be isolated for embarkation-quarantine in the facilities authorized by the government authorities of Poland as a secured and guaranteed place from an animal health point of view, for at least seven (7) days before shipment to Japan. After the entry into the embarkation-quarantine station, the exported horse has not been in contact with horses which are not destined for Japan.

8. The exported horse has to result in no signs of any equine infectious diseases through the careful clinical inspections conducted by the government authorities of Poland during the period of embarkation-quarantine in item 7.
9. The exported horse shall satisfy the conditions for Equine viral arteritis which are mentioned in ANNEX.
10. All the containers, vehicles and loading places of a ship or an aircraft to be used for transportation of the exported horse shall be cleaned up in advance of loading and thoroughly disinfected under the supervision of the government authorities of Poland with chemicals approved by the said authorities.
11. The exported horse shall be kept isolated after the embarkation-quarantine from any other equine animals during the transportation period in Poland. And no other equine animals shall be permitted the mix-loading on board the ship or the aircraft used for the transportation of the exported horse to Japan.
12. Feed and bedding to be used during the transportation period of the exported horse to Japan shall be provided with the same source used for embarkation-quarantine.
13. No additional feed and bedding shall be provided at any port of call throughout transportation of the exported horse to Japan.
14. The government authorities of Poland shall be responsible for issuing the health certificate for the exported horse, stating in English each of the following items in detail.
 - (1) Each requirement of items 1-8, 10, 11 and 12.
 - (2) Date and result of the testing for Equine viral arteritis in item 9.

In case that the exported horse is a stallion that was vaccinated against Equine viral arteritis, the said horse shall satisfy all the conditions in item 2 of ANNEX.

Date of blood sampling immediately prior to the vaccination, kind of vaccine, each date of blood samplings on the premises (1 time) and at pre-embarkation quarantine facilities (2 times), each date and result of blood sampling from two test mares to be subject to covering tests immediately prior to entering pre-embarkation quarantine of two test mares, and each date of blood samplings (2 times) after the last covering.
 - (3) Kinds of the vaccines, inoculation dates, vaccine producer's name and production lot number, when vaccines were applied to the exported horse.
 - (4) Name and address of the premises where the exported horse was born and/or stabled.

- (5) Embarkation-quarantine period in item 7 with starting and ending dates.
 - (6) Name and address of the embarkation-quarantine facility in item 7.
 - (7) Tattoo number and other features for identification of the exported horse.
15. Aside from the items above-mentioned of the said animal health requirements, in case that any infectious disease is detected during the quarantine period in Japan, the said horse could be returned or slaughtered by the animal quarantine in Japan.

ANNEX

1. Non-vaccinated horse

Serum neutralization test in the presence of complement (hereinafter referred to as "the serum neutralization test") negative at serum dilution 1:4.

2. Vaccinated stallion shall satisfy all of the following requirements.

(1) The government authorities of exporting country shall have confirmed that blood sample was taken from the vaccinated stallion immediately prior to the vaccination and that the serum was subjected to the serum neutralization test with negative result at serum dilution 1:4.

(2) Three blood samples shall be taken from the vaccinated stallion one time on the premises and two times at pre-embarkation quarantine facilities, and these three sera shall be at the same time subjected to the serum neutralization test with a result of either no significant rise (including fourfold) of these titers or declining titers. In this case, the interval of taking blood samples shall be about 2 weeks, and the third blood sample shall be taken within 10 days prior to the shipment.

(3) In case titers are found maintained in the vaccinated stallion as the result of the serum neutralization test in 2-(2), the said stallion shall be subjected to covering test. Two test mares to be used for covering test shall satisfy the requirements for the horse to be exported to Japan and shall be isolated at the same pre-embarkation quarantine facilities together with the vaccinated stallion during 30 days prior to the shipment of the vaccinated stallion to Japan, with negative results of the following tests.

[1] Blood samples are taken from the two test mares immediately prior to entering pre-embarkation quarantine facilities, and are subjected to the serum neutralization test with negative results at serum dilution 1:4.

[2] During the 30 days pre-embarkation quarantine period each of the two test mares have been covered by the vaccinated stallion twice a day for two days, and at the 14th day and the 28th day respectively after the last covering, blood samples are taken from each of the two test mares and are subjected to the serum neutralization test with negative results at serum dilution 1:4.

[3] The two test mares have been found to be free of signs or symptoms of Equine viral arteritis during the 30 days pre-embarkation quarantine period.